UH... LET'S GO OVER THIS AGAIN.
SURE!
Memory;82

YOU'RE BOTH COMPETITORS, SO IF MIURA AND THE YAGAMI FAMILY WERE HOPING FOR THIS TOO, THAT'S ALL THE PRETENSE THEY NEED TO GO AHEAD WITH THIS.
YEP!

SINCE IT WOULD BE BETWEEN THE DAUGHTER AND STUDENT OF THE TRAINING DIVISION'S ACE COMBO~
BELOVED DAUGHTER
SOMEONE SUGGESTED THEY SHOULD HAVE AN EXHIBITION MATCH BETWEEN YOU AND MIURA DURING THE ADMINISTRATION'S BATTLE ARTS EXHIBITION.
BELOVED DISCIPLE

IF I WIN THE MATCH AGAINST MIURA-SAN, THEN I'LL HAVE ONE MORE RIGHT THERE.
BUT WHAT DID YOU ADD TO IT?
FIGHT AND BEAT WHO, AGAIN?
SO I'M TELLING YOU I WANT TO USE THE NEXT TWO MONTHS IN TRAINING TO BE ABLE TO BEAT THOSE TWO.
WIN AGAINST MY MOM, TAKAMACHI NANOHA, IN A MATCH WITH NO HANDICAP.

OWWWW! IT HURTS, IT HURTS!
THE HECK ARE YOU THINKING!?!
RIGHT~ ...
NO MATTER WHAT KIND OF FIGHT IT IS, I DON'T FEEL LIKE I'LL WIN... BUT AT LEAST THIS MATCH IS IN A RING, WITH RULES.
Y-YOU DON'T HAVE TO PUT IT THAT WAY!
YOU KNOW WHO YOU'RE TALKING ABOUT, RIGHT? EVEN IF YOU HAD A "BADDEST BRAWLER RANKING" WITH EVERYONE IN THE WORLD, YOU REALIZE HOW HIGH SHE'D BE, RIGHT!?
INDOMITABLE
IT'LL BE THE CULMINATION OF EVERYTHING YOU AND I HAVE DONE. IF I COME AT HER AFTER POLISHING MY SKILLS, I MIGHT STILL HAVE A CHANCE OF WINNING.

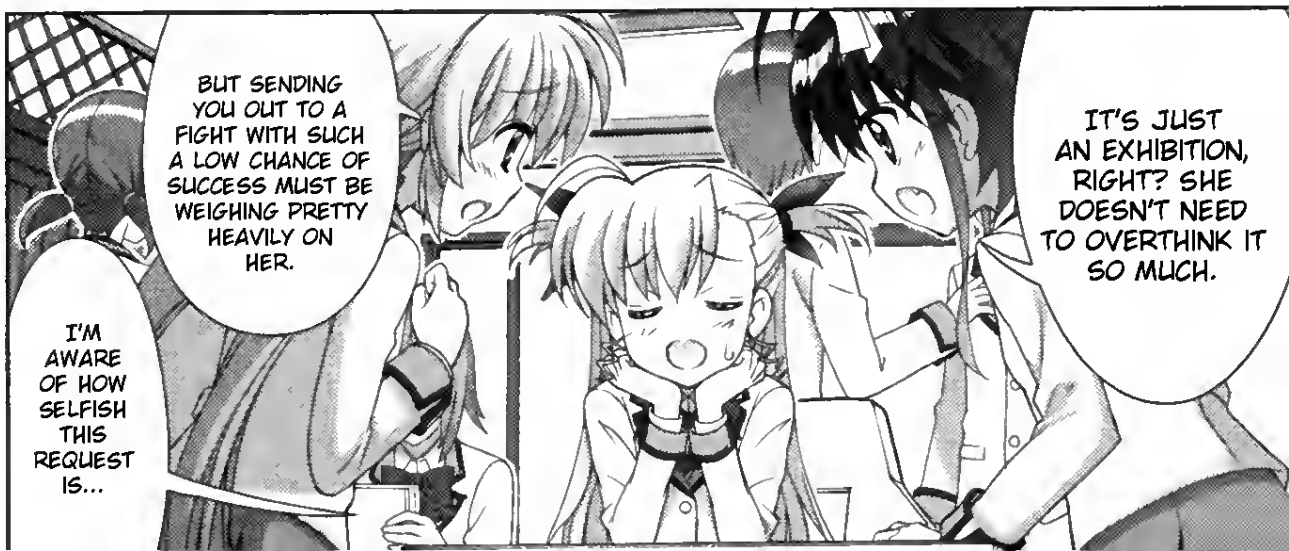
A REVENGE MATCH WITH MIURA-SAN AND A ONE-ON-ONE WITH ONE OF MY IDOLS. I WANT TO WIN BOTH NO MATTER WHAT.
SO, I'M BEGGING YOU, COACH! LET'S FIGHT THIS TOGETHER!

Memory;82

★[Anticipation]★

A MATCH AGAINST NANOHA-SAN WITHOUT A HANDICAP?
ONLY IF I BEAT MIURA-SAN, THOUGH...
THAT'S STILL PRETTY AWESOME.

WHAT'D COACH SAY?
ズロ…
SHE OKAYED THE MATCH ITSELF, BUT... APPARENTLY THE TRAINING FOR ACTUALLY WINNING IS A SEPARATE ISSUE.


IT'S JUST AN EXHIBITION, RIGHT? SHE DOESN'T NEED TO OVERTHINK IT SO MUCH.
BUT SENDING YOU OUT TO A FIGHT WITH SUCH A LOW CHANCE OF SUCCESS MUST BE WEIGHING PRETTY HEAVILY ON HER.
I'M AWARE OF HOW SELFISH THIS REQUEST IS...

BUT IT'D BE GREAT IF YOU COULD ACTUALLY HAVE A SERIOUS SHOWDOWN LIKE THAT.
AND OF COURSE YOU'D WANT TO WIN!
YEAH!
...AND THAT'S WHY I'M SUPER WORRIED ABOUT THIS.
I SEE.

AS A GYM LEADER IT'S IMPORTANT TO TAKE YOUR COMPETITORS' THOUGHTS SERIOUSLY, AND IF THEY'RE GOING TO FIGHT, YOU WANT THEM TO WIN.
THAT'S EXACTLY IT~
MIURA'S GOTTEN CONSIDERABLY STRONGER, SO I'M NOT SURE HOW THAT MATCH WILL EVEN TURN OUT...

SHE DOES SEEM PRETTY AMAZING.
IT BEING HER MOTHER ASIDE, LETTING HER FIGHT SUCH AN OVERWHELMINGLY STRONG OPPONENT AS THAT HAS ME EVEN MORE WORRIED.

AND HER BECOMING DEPRESSED AFTER LOSING TO THE SAME OPPONENT A SECOND TIME IS A LEGITIMATE CONCERN AS WELL.

THE MEMORY OF THAT PREVIOUS LOSS WILL WEIGH ON HER.
VIVIO KNOWS SHE'LL PROBABLY LOSE RIGHT NOW, BUT IF THAT HAPPENS AND A REAL MATCH STARTS LOOMING ON THE HORIZON...

SO SINCE WE'RE DOING THIS, I WANT TO LIVE UP TO HER EXPECTATIONS OF VICTORY.

AND HER PASSION COULD WAVER IF SHE CAN'T MANAGE TO HOLD A CANDLE TO ONE OF HER GOALS.

THEN NANOHA-SAN'S ARE EVEN MORE SO. THOUGH I'M SURE SHE ALREADY KNOWS THAT~
AND IF MIURA'S ABILITIES ARE THAT IMPRESSIVE
THEIR FIGHTING STYLES ARE LIKE OIL AND WATER AFTER ALL.
BUT, REALISTICALLY, MIURA'S ALREADY FORMIDABLE ENOUGH AS IT IS~
SAYING SHE WANTS TO TRY ANYWAY IS PRAISEWORTHY AND IMPLIES SHE BELIEVES THERE'S A WAY TO WIN.
...YEAH.
YOU SHOULD BE ABLE TO SEE THAT TOO, COACH.

THANKS AGAIN FOR COMING WITH ME...
WE NEED TO FOCUS ON OUR GOAL TODAY: VIEWING RENTAL PROPERTIES FOR GYMS!
BUT LET'S GO BACK TO THAT OVER LUNCH.
I'M SURE SIEG-SAN AND MIURA-SAN WON'T HAVE ANY PROBLEMS WITH CONTINUING TO WIN EITHER.
HARRY-SAN AND VICTOR-SAN ARE STEADILY MAKING THEIR WAY TOWARD THE CITY FINALS.
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO SEEING HOW THE INTERMIDDLE DEVELOPS~

YOU TWO ARE GOING TO THE ARENA TO WATCH, RIGHT?
I WISH WE COULD GO TOO!
THAT'S A GREAT IDEA~! RIGHT, EINHART-SAN?
YES. I CAN SHOW YOU AROUND AND DO COMMENTARY.
YES!
THEN LET'S DECIDE WHEN TO MEET UP, OKAY?
THIS YEAR THE INTERMIDDLE SHATTERED MY HALF-HEARTED RESOLVE.
I NEED TO MAKE SURE I CAREFULLY WATCH THE BACKS OF THOSE WHO WENT ON AHEAD OF ME...

Intermiddle Championship
District Qualifier Finals
10TH QUALIFIER GROUP: LUTECIA ALPINE KO VICTORY IN THE 4TH ROUND AT 2 MINUTES, 15 SECONDS
YA~Y
THE FINALS ENDED UP BEING A CLOSE CALL AFTER ALL.
BUT SHE DID HER BEST!
YEP.

5th Qualifier Group
Harry Tribeca
3rd Round: 3 minutes,
15 seconds
KO Victory
HELL YEAH~!
6th Qualifier Group
Victoria Dahlgrun
3rd Round: 3 minutes,
42 seconds
KO Victory

1st Qualifier Group
Sieglinde Jeremiah
1st Round: 3 minutes,
2 seconds
KO Victory
4th Qualifier Group

Competitors Miura and Nina! After a grueling full round match, the fight goes to the judge's decision!
MIURA-SAN HAS THE LEAD IN POINTS, DOESN'T SHE?
MIURA-SAN~!
SHE SHOULD!
THE RESULTS ARE IN! VICTORY GOES TO...

COMPETITOR
MIURA
RINALDI!
COMPETING FOR THE VERY FIRST TIME, THIS HYPER ROOKIE HAS WON COMEBACK AFTER COMEBACK TO FINALLY STEP ONTO THE STAGE OF THE CITY FINALS!

WE EXPECT GREAT THINGS FROM HER IN THE FINALS!

MY NERVES ARE SHOT~
BUT I'M GLAD MIURA-SAN WON!
YEAH!
ME TOO.
BUT... IT'S PROBABLY A COMPLICATED FEELING FOR VIVIO-CHAN, ISN'T IT?
AH...
I DON'T THINK YOU NEED TO WORRY ABOUT THAT.

THOSE TWO ARE WORTHY RIVALS ALWAYS PUSHING THE OTHER TO NEW HEIGHTS.

MIURA-SAN! CONGRATU-LATIONS~!
THANK YOU~

I'LL MAKE SURE TO WIN FOR VIVIO-SAN AND MICAIAH-SAN IN THE CITY FINALS AS WELL!
RIGHT!

WONDER IF IT'LL ACTUALLY GO THAT WELL.

EINHART-SAN, EVERYONE, THANKS FOR COMING!
IT WAS AMAZING~!

COMPETITOR HARRY! SIEG-SAN.
YO!
YOU BET!
CONGRATULATIONS TO YOU TWO AS WELL~!
THANKS~
IT HAS.
NYA~N
IT'S BEEN AWHILE.
GOOD WORK OUT THERE, ELS-SAN!
YOU KNOW HOW HARD IT'S GONNA BE TO MAKE IT PAST US, DON'T YOU?
YEAH!
BY THE WAY, YOU MADE IT INTO THE CITY FINALS GROUP, SWORD-DRAW GIRL

I'LL DO MY BEST!
THEY HAVEN'T RELEASED THE MATCHES YET, BUT I HOPE I GET THE CHANCE TO FIGHT YOU, MIU-CHAN~
ME TOO~!

THAT REMINDS ME, HAVE ANY OF YOUR NEXT MATCHES BEEN DECIDED YET?
NOT YET...
BUT WE'RE REALLY HOPING TO PARTICIPATE IN THE WINTER TOURNAMENT!

SAY, HARU-NYAN
YES?

I'LL BE WAITING AT THE TOP, SO CATCH UP SOON.
I'M GOING TO GO GRAB THE WORLD TITLE AGAIN.

I WILL.
...I'M SURE OF IT.

THEY REALLY DO.
THE CHAMPION AND HER FRIENDS GET ALONG SO WELL.

FUEH!?
HEY NOW, SIEG!

OW, OW. LEADER, THAT HURTS~
THAT'S SOME GUTS, ALREADY CLAIMING YOU'RE GONNA TAKE THE WORLD TITLE. HUH?

I WON'T LET LEADER OR ANYONE ELSE TAKE ME DOWN~

NOT UNTIL HARU-NYAN AND I GET ANOTHER CHANCE TO FIGHT~
RIGHT.

YOU GUYS ARE CONSPIRING AGAINST US!
WE'RE JUST GETTING ALONG~
YES.

GOOD GRIEF.
EVERYONE'S JUST RELIEVED THAT THEIR MATCHES ENDED WITHOUT INCIDENT.
OH, RIGHT! IT'S NOT OFFICIAL YET, BUT VIVIO'S GONNA BE FIGHTING HER MOM~
HER MOTHER?
HM? WHAT, SOME KIND OF MOTHER-DAUGHTER SPAT?

MY MOM WORKS FOR THE ADMINISTRATION BUREAU, SO I'LL BE HAVING AN EXHIBITION MATCH WITH HER IN THE BATTLE ARTS EXHIBITION!
BUT SHE'LL BE FIGHTING ME FIRST~
H~M. SOUNDS LIKE AN EXTRA-VAGANT EVENT.

EH?
MAYBE I SHOULD GO OBSERVE TOO? I WANT TO JOIN THE ADMINISTRATION EVENTUALLY.

IT'S NOT THAT YOU CAN'T, IT'S JUST UNEXPECTED.
NO, NO~
WHAT'S WITH THAT REACTION!? AM I NOT ALLOWED TO BE IN THE ADMINISTRATION?

WHICH DEPARTMENT ARE YOU HOPING FOR?
... TOGETHER ON THREE. 1, 2...

ESPECIALLY SINCE I WANT TO JOIN THE ADMINISTRATION AS WELL...
WHAT? SERIO-USLY?

THE PATROL DIVISION.

THAT'S MY LINE!!
CHANGE IT.

I'M SURE YOUR MOTHER IS LOOKING FORWARD TO IT TOO.
H-M. YOU THINK?

I'D REALLY LIKE TO GO SEE YOUR MATCH TOO, VIVI-CHAN~
OF COURSE, BY ALL MEANS!

EVERYONE'S REALLY THINKING ABOUT THEIR FUTURES~
GUESS SO~

IF SHE THINKS I'M JUST PLAYING AROUND, I'LL USE THAT TO STICK IT TO HER!
SO, FATE-CHAN!

DON'T YOU THINK YOU'RE GETTING A LITTLE AHEAD OF YOURSELF THOUGH?
EH~?

COME KEEP ME COMPANY IN THE TRAINING GROUNDS!
SURE, THAT SHOULD BE FINE ...

VIVIO'S DEFINITELY COMING WITH THE INTENTION OF WINNING.
SO IT WOULDN'T BE FAIR TO HER IF I WASN'T IN MY BEST CONDITION~!

…To Be Continued

あとがき

16巻ですね。

ルーフェンから無事にミッドに戻ってきて

ここからしばらくはヴィヴィオの試合に向かって進んでいく感じになります。

母親との対決と、ライバルであるミウラとの再戦。

そんなヴィヴィオにとっての「大きな一区切り」に向かって

ヴィヴィオはリリカルに頑張っていくようです。

アインハルトさんも色々と考えている事があったり

ノーヴェコーチも次のステージに進もうとしていたり

ここから先は少しずつですが変化の季節。

見守っていってくれたら嬉しいです。

都築真紀

VIVID CHAPTER 82 CREDITS

TRANSLATOR: KINSEI
RAWS: CRAZY HAT
PROOFREADERS: KIRA WING, CTHULHUDPC
TYPESETTER: YASHAMON
QUALITY CHECKER: SETSUNA F. SEIEI
PROJECT LEADER: PRIMESONIC
SAINT KING: SATSUKI TAKAHASHI

VISIT US AT
HTTP://VIVIDTRANSLATIONS.COM/